

Dovid hit them

יִזְוִיכֶם דָּוִד

from dusk

מִהַנֶּשֶׁךְ

and until the evening

וְעַד־הָעֶרֶב

of the next day

לְמַחֲרָתָם

and not one man escaped from  
them

וְלֹא־נִמְלָט מֵהֶם אִישׁ

but only four hundred

כִּי אַם־אַרְבַּע מֵאוֹת

young men

אִישׁ־נָעַר

who rode on the camels

אֲשֶׁר־רָכְבוּ עַל־הַגְּמֵלִים

and they fled.

וַיִּנָּסוּ:

Dovid saved

יִחַ וַיִּצֵּל דָּוִד

all that Amaleik took

אֵת כָּל־אֲשֶׁר לָקְחוּ עַמְלֵק

and his two wives

וְאֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו

Dovid saved.

הִצִּיל דָּוִד:

And there did not go missing for them  
יֵט וְלֹא נִעְדָּר-לָהֶם

from the youngest  
מִן-הַקָּטָן

to the oldest  
וְעַד-הַגָּדוֹל

and until sons and daughters  
וְעַד-בָּנִים וּבָנוֹת

and from (the) spoils  
וּמִשָּׁלָל

and until  
וְעַד

all that they had taken  
כָּל-אֲשֶׁר לָקְחוּ

for themselves,  
לָהֶם

all of it  
הַכֹּל

Dovid returned.  
הָשִׁיב דָּוִד:

Dovid took  
כ וַיִּקַּח דָּוִד

all the sheep and the cattle.  
אֶת-כָּל-הַצֹּאן וְהַבָּקָר

They led (the way)  
נִהְגּוּ

before that livestock  
לִפְנֵי הַמִּקְנֵה הַהוּא

and they said

וַיֹּאמְרוּ

“This is the spoils of Dovid.”

זֶה שָׁלַל דָּוִד׃

Dovid came

כֹּא וַיָּבֹא דָוִד

to the two hundred men

אֶל-מֵאתַיִם הָאֲנָשִׁים

who were too weak

אֲשֶׁר-פָּגְרוּ׃

to go after Dovid

מִלֶּכֶת׃ אַחֲרֵי דָוִד

and he (had) placed them

וַיִּשִׁיבם

at the stream of B'sor

בְּנַחַל הַבְּשׂוֹר

and they went out

וַיֵּצְאוּ

toward Dovid

לְקִרְאֵת דָּוִד

and toward the nation

וּלְקִרְאֵת הָעָם

that was with him

אֲשֶׁר-אִתּוֹ

and Dovid brought forth

וַיִּגֵּשׁ דָּוִד

the nation

אֶת-הָעָם

and he inquired of them

וַיִּשְׁאַל לָהֶם

about their welfare. לְשָׁלוֹם:

Every bad and low person answered כָּב וַיַּעַן כָּל-אִישׁ רָע וּבְלִיעַל

from the men מִהָאֲנָשִׁים

who went with Dovid אֲשֶׁר הָלְכוּ עִם-דָּוִד

and they said, וַיֹּאמְרוּ

“Since יַעַן

they did not go with me אֲשֶׁר לֹא-הָלְכוּ עִמִּי

it should not be given to them לֹא-נִתֵּן לָהֶם

from the spoils מִהַשָּׁלָל

that we saved אֲשֶׁר הִצַּלְנוּ

but only each man his wife כִּי אִם-אִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ

and his sons – וְאֶת-בָּנָיו

they shall lead (them away) וַיִּנְהֲגוּ

and they shall go.” וַיֵּלְכוּ:

Dovid said,

כֹּה וַיֹּאמֶר דָּוִד

“Do not do so my brothers

לֹא-תַעֲשׂוּ כֵן אֲחָי

with that which Hashem has given

אֵת אֲשֶׁר-נָתַן יי

to us,

לָנוּ

and (it is) He (Who) has guarded us

וַיִּשְׁמָר אֹתָנוּ

and He has given

וַיִּתֵּן

the pack (of soldiers)

אֶת-הַנֶּדָּר

who has come upon us

הַבָּא עָלֵינוּ

in our hands.

בְּיָדֵינוּ:

And who would listen to you

כֹּה וַיֹּאמֶר יִשְׁמָעֵל לָכֶם

for this thing?

לְדָבָר הַזֶּה

Rather

כִּי

like the portion

כִּתְלָק |

of those who go down to battle

הַיֵּרֵד בַּמִּלְחָמָה

and like the portion

וּכְחֶלֶק

of those who sit (and guard) by  
the vessels

הַיֹּשֵׁב עַל-הַכֵּלִים

together they should divide (the  
spoils)."

יַחְדָּו יִחְלְקוּ:

It was

כֹּה וַיְהִי

from that day and onward

מִהַיּוֹם הַהוּא וּמֵעַתָּה

he made it

וַיַּשְׁמֵהָ

as a statuette and a law

לְחֹק וּלְמִשְׁפָּט

for Yisroel

לְיִשְׂרָאֵל

until this day (to share the spoils  
equally between those who fight  
and those who guard).

עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

Dovid came

כִּי וַיָּבֹא דָוִד

to Tziklag

אֶל-צִיִּקְלָג

and he sent from the spoils

וַיִּשְׁלַח מִהַשָּׁלָל

to the elders of Yehudah

לְזִקְנֵי יְהוּדָה

to his friends

לְרֵעֵהוּ

saying,

לֵאמֹר

“Behold is for you a blessing

הִנֵּה לָכֶם בְּרָכָה

from the spoils

מִשָּׁלָל

of the enemies of Hashem.”

אֲבִי יְיָ:

To those in Beit El

כִּי לְאִשֶּׁר בְּבֵית-אֵל

and to those in the south of  
Ramot

וְלְאִשֶּׁר בְּרָמוֹת-נֶגֶב

and to those who were in Yatir.

וְלְאִשֶּׁר בְּיָתִיר:

And to those who were in Aro'er

כִּי וְלְאִשֶּׁר בְּעֶרְעֵר

and to those who were in Sifmot

וְלְאִשֶּׁר בְּשִׁפְמוֹת

and to those that were in

וְלְאִשֶּׁר בְּאַשְׁתְּמוֹעַ:

Eshtimoah.

And to those that were in Rachal כֹּט וְלֹאֲשֶׁר בְּרָכָל

and to those who were in וְלֹאֲשֶׁר בְּעָרֵי הַיְּרַחְמֵאֵלִי  
the cities of Yerachmi'el

and to those who were in וְלֹאֲשֶׁר בְּעָרֵי הַקֵּינִי:  
the city of the Keini.

And to those that were in ל וְלֹאֲשֶׁר בְּחֶרְמָה  
Charmah

and to those who were in Bechor וְלֹאֲשֶׁר בְּכוֹר-עֲשָׁן  
Ashan

and to those who were in Atach. וְלֹאֲשֶׁר בְּעֵתָד:

And to those who were in לֹא וְלֹאֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן  
Chevron

and to all the places וְלְכָל-הַמְּקוֹמוֹת

that Dovid went there אֲשֶׁר-הָתַתְּלָךְ-שָׁם דָּוִד



שְׁמוּאֵל א' פָּרָק ל' פְּסוּקִים י"ז-ל"א

him and his men.

הָיָא וְאַנְשֵׁי: